Т. И. Сурикова

Московский государственный университет

Лингвоэтические эффекты взаимодействия различных семиотических кодов в медиатексте

Понятие «код» в сочетании «поликодовый текст» в современной лингвистике преимущественно эквивалентно терминам «семиотическая система», «язык». Отсюда как поликодовый рассматривается текст, кодирующий информацию в разных знаковых системах, преимущественно вербальной и визуальной (креолизованный текст), возможно, кроме того, аудиальной и инфографике. С точки зрения лингвоэтического регулирования интерес представляет неконгруэнтность изображения и речи, речи и звукового сопровождения. В СМК она используется как текстообразующий прием и становится ресурсом манипулирования аудиторией. Например, сочетание нейтральной вербальной информации и карикатурного / агрессивного / нарушающего принципы эстетики изображения не столько информирует, сколько внушает негативное отношение к объекту информации. Помимо того, эффект неконгруэнтности часто возникает в результате сопряжения «текста в тексте» (скажем, актуальных новостей бегущей строки с основной информацией текста) и порождает различные эффекты в зависимости от ситуации.

Но в социолингвистике, лингвокультурологии, межкультурной коммуникации понятие код / субкод имеет и другое наполнение – сумма знаков и правил их комбинации при обозначении элементов другой системы. С этой точки зрения сочетание различных кодов (поликодовость) свойственно и гомогенным вербальным / визуальным и др. текстам, если, их информация передается в разных кодах, скажем, на нескольких языках, социолектах, в разных функциональных стилях. В настоящее время богатый лингвоэтический материал дают эффекты влияния инокультурных представлений, не свойственных национальному менталитету, в результате межъязыкового заимствования. Не менее интересны лингвоэтические следствия внедрения деловой, экономической и политической терминологии, представляющей новые российские реалии, в национальный менталитет.